



UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Universitätsbibliothek Paderborn

**La Parfaite Grammaire Royale Françoise & Allemande,
Das ist: Vollkomene Königl. Frantz. Teutsche
Grammatica,**

Des Pepliers, ...

Leipzig, 1717

Cap. X. Von den Interjectionibus.

[urn:nbn:de:hbz:466:1-53515](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-53515)

8. *Conjunctiones Ordinativæ.*

de puis que, seit dem. lorsque, als, da, wann.
dés que, auchi tôt que, sobald. jus qu' à ce que, biß daß.
avant que, ehe.

Folgende Conjunctiones sind aus einigen Worten
zusammen gezogen, und sehr gebräuchlich.

Et moi, und ich auch. à cause que, dieweil.
& même, und darzu. vû que, angesehen, daß.
non plus, eben so wenig noch. à ce que, auf daß, so.
ni moi non plus, ich auch nicht. de peur de, auf daß nicht.
je ne m' y entens point non plus, non, non pas, nein, nicht.
ich verstehe mich eben so wenig toutefois, jedoch.
darauf. encore que, ob schon.
hormis que, ausgenommen daß. néantmoins, nichts desto weniger.
si par hazard, wann vielleicht. à raison de quoi, deswegen, in Be-
si non, wo nicht. trachtung dessen.
s'il plait à Dieu, wills Gott. tellement que, de sorte que, &
pourvûque, dafern, daß man nur. bien que, de maniere que,
à condition que, mit dem Beding, also daß.
daß.

CAP. X.

Von den Interjectionibus.

Interjectiones werden Zwischen-Wörter genennet, weil sie offte
mitten in eine Rede eingemischet, und durch dieselben, so zu sagen, zufäl-
liger Weise, des Redners Affecten oder Gemüths-Bewegungen kurz-
lich angedeutet werden.

Sie sind verschiedener Arten, als:

1. *Dolentis*, wenn man den Affect des Schmerzens
an den Tag legen will.

Ha! O weh! ah helas! ach leider!
hé, quelle misere! Ey was für ouf! auweh!
Elend.

2. *Admirantis*, etwas zu bewundern.

Ha, ha, Aha. ho, ho, oho.
Grand Dieu! Grosser Gott! Juste ciel! gerechter Himmel.

3. *Hortantis*, zu vermahren und aufzumuntern.

ça, ça, orça, sus, or sus, allons, nun, nun wolan, fort.
ça, ça courage, un bon mariage payera tout, nun, nun lustig, ein
ne reiche Heyrath bringet alles wieder ein.

4. *Vocantis*, zu ruffen.

Hé hola, hola hé, hola ho, hört, hört her, hört doch, &c.
Hé garçon, ey Jung; hola fille, hört Jungfer.

5. *Imprecantis*, zu verwünschen.

Vous fièvres quartanes, das male peste, daß dich die Krank-
 viertägige Fieber an deinen heit!
 Hals! au diable, zum Teuffel!
 foin de vous, daß dich!

6. *Fastidientis*, zu verachten.

fi, fi, le vilain, pfuy, pfuy, gar- voire, freylich.
 stig. tarare, ey ja, freylich.
 hé fi, ey pfuy.

7. *Expellentis*, abzutreiben, und fortzujagen.

Gare, weg. prenez garde, nehmt euch in
 hors de là, heraus hier. acht.
 hors d' ici, packe dich hinaus.

8. *Silentium imperantis*, still-seyn zu gebieten.

paix, still. arrêtez vous, haltet, stehet still.
 taisez vous, schweiget still.

Auch sind als Interjectiones im Gebrauche:

Allons donc, nun fort.
 allons, allons, fort, fort.
 après, weiter.
 hé bien, nun, nun wolan.
 poursuivez, fahret fort.
 courage, lustig.
 est il possible? ist's möglich?
 malheur à vous! wehe euch!
 si vous y allez, so ihr hingehet.
 si vous ne venez, wann ihr nicht kommet.
 si vous ne le faites, wann ihr's nicht thut.
 si je vous entends encore parler, wann ich euch mehr reden
 höre.
 vous verrez ce que je vous ferai, ihr werdet sehen, was ich euch
 thun werde.
 taisez vous, schweiget still.
 ne dites mot, saget nichts.